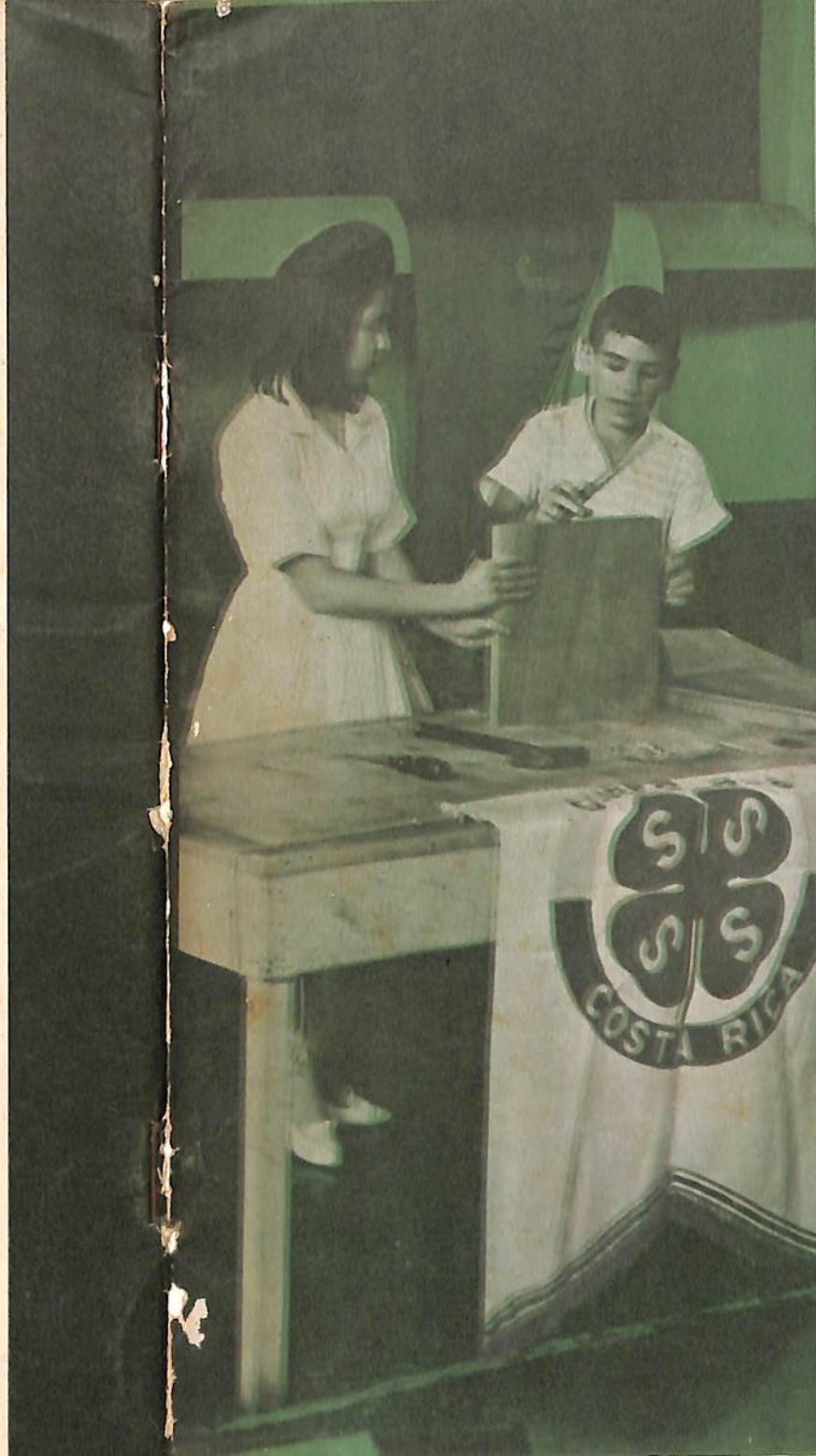




LA CARRETA

MINISTERIO DE AGRICULTURA
Y GANADERIA

San José 1963 Costa Rica.

LA CARRETA

ORGANO INFORMATIVO DE LOS CLUBES 4-S DE COSTA RICA
Año XII / SETIEMBRE-OCTUBRE 1962 Nos. 3 y 4

SUMARIO

Prosa	2
Columna del editor.....	3
Modernas prácticas y mayores utilidades: Futuros agricultores aprenden	4
Intercambio de socios 4-H.....	10
Visión de la patria: Honores a la Bandera Nacional	12
La nota agrícola: ¿Tiene su suelo la capa superior muy delgada?.....	14
Vigile su salud: Cuide los ojos de su niño	16
Ideas para sus horas libres: Repisa moderna	18
Consejos agropecuarios: Cría y engorde del cerdo	20
La receta del mes: Arroz y frijoles con pollo	22
Casas comerciales y organizaciones que colaboraron en el Concurso de Estímulos y Premios.....	24

Editor

Rodrigo Sandoval

Editores gráficos

ALCIDES JIMENEZ

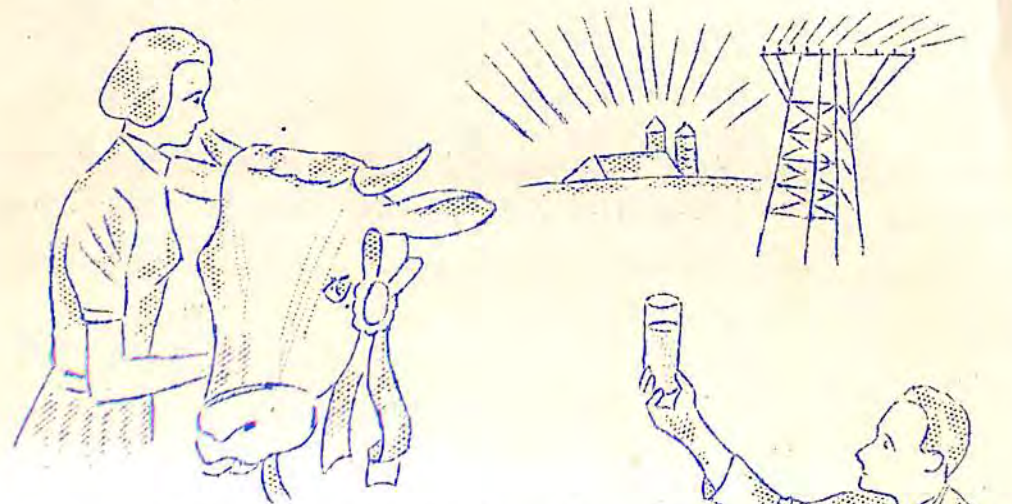
y

WALTER VALENCIANO

PORTADA

El equipo de socios 4-S de Atenas integrado por Virginia López y Juan I. Díaz, obtuvo el primer lugar en el Concurso de Estímulos y Reconocimientos. El premio consistió en un viaje a México

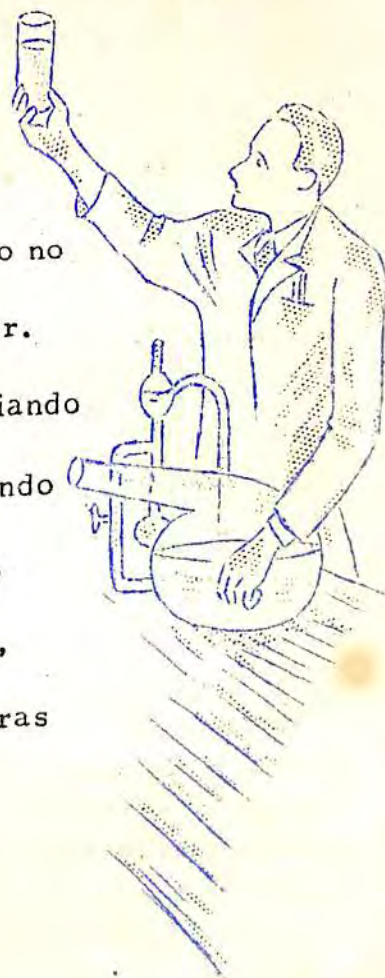
LA CARRETA se edita en el Departamento de Información Agrícola del Ministerio de Agricultura y Ganadería. Circula bimensualmente y su distribución es gratuita.



Todos queremos nuestra patria. Pero no basta quererla; hay que saberla querer.

¿Cómo? Si somos estudiantes, estudiando bien. Si somos trabajadores, trabajando con honradez. Si somos agricultores, cuidando la tierra. Si somos artistas, maestros, escritores, haciendo nuestras tareas con inteligencia y responsabilidad.

Si somos ciudadanos cumpliendo con la ley y nuestros deberes cívicos.



no es perjudicial. Muchos padres no se dan cuenta de esto. De vez en cuando hay que dar un poquito de libertad a los hijos para que ellos mismos tomen sus decisiones.

Por las anteriores razones es que dentro del Programa de Clubes 4-S los padres de familia ocupan un puesto importante. Ellos deben de participar en las actividades de los Clubes. Además, los socios se interesarán más en sus proyectos si sus padres los estimulan y siguen con interés el desarrollo del proyecto.

Es necesario que los padres de familia "metan el hombro" en la labor educativa que lleva a cabo el Programa de los Clubes 4-S en el país.

Cuantas veces, y esto es una aspiración natural, los padres quieren que sus hijos sean los mejores; que crezcan saludables y normales, que lleguen a triunfar en la vida... pero, muy poco se preocupan o participan en la labor educativa de sus hijos.

A veces el exceso de cari-

Los fines de los Clubes 4-S se pueden resumir diciendo que tratan de llevar a los jóvenes rurales hacia un mejoramiento en todos los sentidos de la vida. En este aspecto los padres son los principales guías.

Por eso insistimos en que las decisiones que tomen los padres de familia son fundamentales para que el Programa de Clubes 4-S pueda cumplir sus fines.

Modernas prácticas y mayores utilidades...

futuros agricultores *aprenden*

Al celebrarse este año por segunda vez el Concurso de Estímulos y Reconocimientos para los socios y líderes 4-S, éstos dieron una verdadera demostración de cómo jóvenes agricultores pueden mejorar nuestra agricultura y la vida de



El equipo formado por Ana Elieth Murillo y Omar Molina, socios 4-S de Alajuela, concursan en la Competencia Regional de Cartago. Obtuvieron un primer puesto.

Virginia Jiménez, socia 4-S de Palmares, compete individualmente en la regional de Alajuela. Clasificó en los primeros lugares.



ellos mismos.

Como el año pasado, los socios realizaron una serie de demostraciones al terminar el concurso. En ellas los socios demuestran ante un grupo numeroso lo que han aprendido a través de su proyecto. Este año las competencias se celebraron en el salón de actos del Instituto de Alajuela y en el salón municipal de Cartago. La Competencia Nacional se realizó en el auditorio de la Escuela de Educación de la Universidad Nacional.

Pero el Concurso de Estímulos y Reconocimientos no sólo brinda al socio la oportunidad de ganar algunos de los pre-

mios que se ofrecen, sino la ocasión de aprender nuevas prácticas para obtener mayores utilidades de sus proyectos. Por ejemplo, más de 164 socios sembraron parcelas de maíz y lograron aumentar la producción a 80 quintales por manzana. Los que se dedicaron a la avicultura obtuvieron ganancias hasta de \$5.300.00.

El concurso conduce a nuevas experiencias

Para participar en el concurso, el socio 4-S comienza por inscribir sus proyectos ante la Agencia de Extensión Agrícola de su localidad; además, lleva un registro completo del mismo proyecto. Una vez que llena estos requisitos y cuando el proyecto está desarrollándose, el socio da una demostración de método relacionada con lo que él está aprendiendo. Todas estas experiencias vividas por el socio conforme se lleva a cabo el concurso, le brindan la oportunidad de poner en práctica sus propias habilidades.

El proyecto es lo más importante para el socio

En el Programa de Clubes 4-S el proyecto es la mejor actividad para que el socio pueda adquirir nuevos conocimientos. Por esa razón es que el Concurso de Estímulos y Premios se basa principalmente en la calificación que logre el socio en la presentación de su proyecto. Por eso es que también los proyectos abarcan todas las actividades agrícolas, de mejoramiento del hogar y de la comunidad. Este año participaron los socios y líderes en lo siguiente: liderato y civismo; cultivos diversos: café, huertas familiares, cultivos de maíz, frijoles; ganadería; crianza de cerdos; avicultura; preparación de alimentos; mejoramiento del hogar y costura.

De la actividad de los clubes resultan los beneficios

El concurso mueve a los socios y líderes a presentar el



El equipo de socios 4-S de Grecia formado por Elizabeth Rodríguez y Ricardo Soto logró un primer puesto en la Competencia Nacional.

mejor trabajo posible. Esto lleva a los participantes a hacer toda clase de sacrificios para lograr los primeros puestos. Pero esta no es la única finalidad, pues los socios, aunque no ganen, sienten gran satisfacción al competir con lealtad.

Los premios son un reconocimiento

El concurso tiene la finalidad de dar reconocimiento al esfuerzo realizado por los participantes. Justo es reconocer que todos merecen algún premio, pero es natural que no sea posible dar premios a todos.

Los ganadores viajan a Centro América y México

A los equipos ganadores este año se les premió con un viaje a los países de Centro América y México.

Los participantes en este intercambio son los siguientes: el equipo de Atenas, que obtuvo el primer premio, viajó a México. Lo componen los siguientes socios y líderes: Virginia López G. y Juan Ignacio Díaz M., acompañados por el líder, Baltasar Salazar A. y el Asistente de Clubes, William Gómez. El equipo de Alajuela viajó a El Salvador; lo integran los socios Ana Elieth Murillo A. y Omar Molina Ch.; la líder, Lilly Barrantes de Murillo y la Asistente de Mejoramiento del Hogar, Xinia Salas M. El equipo de Cartago viajó a Guatemala, compuesto por los socios Mireya Pereira G. y Rogelio Cerdas A.; la líder Ermida de Montero y el ingeniero Jorge Pelecano M. A Honduras viajaron los socios Elizabeth Rodríguez S. y Ricardo A. Soto M., con la Asistente de Mejoramiento del Hogar, Nery Arias B. y la líder, María de los Angeles Alfaro P. El equipo de Palmares visitó Nicaragua, formado por los socios Virginia Jiménez C. y Olivier Jiménez, acompañados por el líder Francisco Murillo B. y el Asistente de Clubes, Ronald Umaña A.

Socios de los clubes juveniles rurales de Centro América y México participan en la Semana Nacional 4-S

Con motivo de clausurarse el Concurso de Estímulos y Reconocimientos y de celebrarse del 7 al 13 de octubre pasado la Semana Nacional 4-S, visitaron nuestro país delegaciones de los clubes juveniles rurales de Centro América y México.

Las delegaciones estuvieron integradas de la siguiente manera: México, Ing. Pablo Stone, Ing. Armando Sánchez P., Salvador Bautista Ruiz, Armando Aragón, A.; Guatemala: José A. Vega G., señora Lidia Al. Moratalla, Yolanda E. Villela

y Ernesto Rodas M.; Honduras: Ovidio Roque R., Zoila Rosa Elver Rico, Zoila Fernández; El Salvador: César Augusto Alvarado N., Inés Méndez, María Celia A. y José A. Mendoza; Nicaragua: Roberto Midence y Juan José Tercero.

La participación de todas estas delegaciones hizo más brillantes las actividades de los Clubes 4-S, demostrando que también en otros países existen ejércitos pacíficos de jóvenes agricultores que trabajan por hacer más feliz la vida de la población rural.



Durante la Semana Nacional de Clubes 4-S visitaron nuestro país delegaciones de los clubes juveniles de Centro América y México.



Mary Jane Urbigkit

El Intercambio Internacional de Jóvenes Agricultores es un proyecto para que jóvenes agricultores de los Estados Unidos vengan a los países latinoamericanos a convivir y a trabajar con familias de las zonas rurales, a la vez que de estos países vayan a la gran nación del norte, jóvenes agricultores a convivir con familias norteamericanas.

Para participar en el intercambio este año llegaron dos jóvenes agricultores norteamericanos; son ellos la señorita Mary Jane Urbigkit y el señor James Selwyn Hollingsworth.

La señorita Urbigkit es del estado de Wyoming. Ha vivido trabajando en la finca de sus padres donde los cultivos son: pastos para atención de ganado de carne, leche y caballos. Tiene experiencia en actividades del hogar, en especial en costura y mejoramiento del hogar. Es bachiller en ciencias y se ha especializado en química.

El señor James Selwyn H., nació en el estado de Texas. Siempre ha vivido en su finca, donde cultiva algodón, maíz, granos y heno y se o-

INTERCAMBIO DE SOCIOS 4-H

cupa de la ganadería de carne, leche y cerdos. Ha participado en actividades de los Clubes 4-H, lo mismo que en trabajos en la escuela y en la iglesia.

Estos dos jóvenes norteamericanos permanecerán seis meses en nuestro país. Durante ese tiempo convivirán con familias rurales, de preferencia en los lugares en donde están establecidas Agencias de Extensión Agrícola con Programa de Clubes 4-S y de Mejoramiento del Hogar.

Para realizar el intercambio de socios entre los Estados Unidos y nuestro país, viajaron al norte dos costarricenses. Son ellos el socio 4-S Gilbert Rojas y el Asistente de Clubes, Gillio Francesa. Su permanencia fue de seis meses.

El intercambio de juventud rural internacional denominado con las siglas IFYE viene funcionando desde 1948 bajo el patrocinio conjunto de la Fundación Nacional de Clubes 4-H y el Servicio de Extensión Agrícola de los Estados Unidos. Desde esa fecha hasta el presente año más de 1200 delegados de los Estados Unidos han vivido en fincas en otros países, incluyendo el nuestro, y más de 1300 jóvenes de otros países han visitado las zonas rurales de los Estados Unidos. En estos intercambios los participantes comparten sus experiencias con grupos juveniles, organizaciones rurales, clubes cívicos y otros grupos, contribuyendo en esta forma a un mejor entendimiento entre las naciones americanas.

LA CARRETA, en nombre de todos los socios 4-S de Costa Rica, desea a los dos jóvenes agricultores norteamericanos que nos visitan, una grata estadía en nuestro país.



James Selwyn Hollingsworth

Visión de la Patria

HONORES A LA BANDERA NACIONAL

La Bandera es el símbolo de nuestra nacionalidad. Representa los sacrificios hechos por hombres y mujeres por el futuro de nuestro querido país.

Cuándo ondeará la Bandera:

La Bandera ondeará de la salida a la puesta del sol, excepto en estado de guerra, que flotará siempre. Debe desplegarse en ocasiones de fiestas nacionales.

Saludos a la Bandera

Personas no uniformadas: firmes, y si se está con sombrero sostenerlo con la mano derecha sobre el corazón en señal de respeto.

Personas con uniforme: Firmes y saludo: No se debe permitir que nadie permanezca sentado o con sombrero al paso de la Bandera o mientras se ejecute el Himno Nacional.

A otras banderas nacionales y a los héroes nacionales se les saluda inclinándose ligeramente hacia el frente.

Izando la Bandera

Cuando la Bandera Nacional flote a toda asta, se izará rápidamente y se arriará lentamente.

Si flota a media asta (días luctuosos), primero

deberá izarse rápidamente hasta el tope del asta y luego se bajará lentamente hasta la mitad. Ninguna otra Bandera o banderín se colocará arriba o abajo de la Bandera en su misma asta. Cuando vayan a izarse varias Banderas, la costarricense se izará primero.

Agrupada con otras banderas

Cuando vayan a exponerse varias banderas, agrupadas en sus astas en torno a un punto, la Bandera Nacional debe estar en el centro o en el punto más alto del grupo.

Banderas para oradores y salones

Cuando se colocan banderas a los lados de la tribuna de un orador, la nacional quedará a la derecha de éste. Si la Bandera se coloca detrás de los concurrentes, deberá encontrarse a la derecha de ellos.

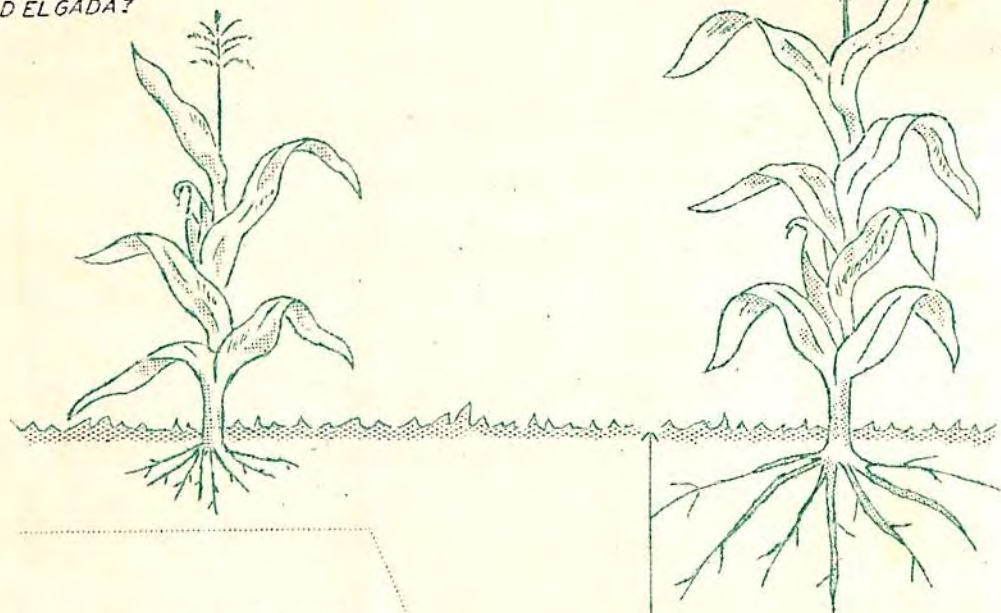
La Bandera en la ceremonia de descubrir una estatua o monumento

La Bandera deberá presentarse en la ceremonia únicamente como fondo y no como material envolvente.

Para cubrir féretros

Cuando se use para cubrir un féretro, éste deberá llevarse en hombros. La Bandera no descenderá a la fosa ni tocará el suelo.

¿TIENE SU SUELO LA CAPA SUPERIOR MUY DELGADA?

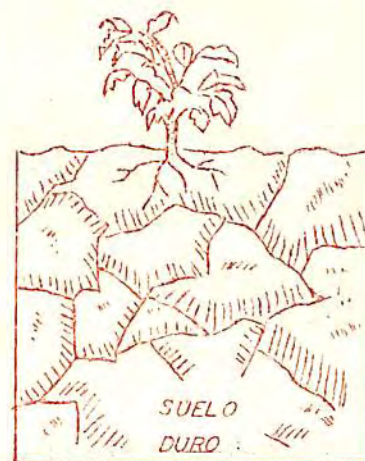


Capa superior delgada

Por lo menos 85 centímetros

Los suelos delgados se adaptan mejor para potreros; los profundos para cultivos

Capa superior profunda



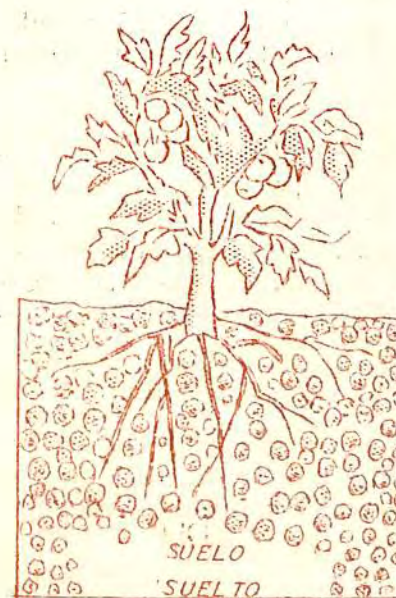
Planta raquítica

Raíces enfermas

El aire no circula bien dentro del suelo

Se pone muy seco en el verano y muy mojado en el invierno

Este suelo no le conviene!



Planta verde y saludable

Raíces abundantes y llenas de vida

El aire circula libremente dentro del suelo

Hay suficiente agua en el verano y en el invierno el exceso de agua pasa fácilmente a través del suelo

Este suelo le conviene.

La cosecha será abundante!

Vigile su salud

CUIDE LOS OJOS DE SU NIÑO

Los ojos de los niños necesitan un cuidado especial para que ya mayores no sufran trastornos que puedan afectar hasta su propia personalidad. La mejor época para el cuidado de los ojos es la pre-escolar.

Algunas enfermedades como la viruela y la difteria pueden dañar la vista. Por lo tanto, a todos los niños debe inmunizárseles contra estas enfermedades durante su primer año de vida.

Al llegar el niño a los 3 años de edad, debe hacérsele su primer examen de la vista. En todo caso, es necesario que se le haga un buen examen de la vista antes de que vaya a la escuela. Sin embargo, un sólo examen no es suficiente ya que los ojos de los niños, así como cualquiera de sus órganos, cambian constantemente. De ahí la necesidad de un examen por lo menos una vez al año.

Síntomas de defectos en la vista

Aun antes de que el niño aprenda a leer sus padres pueden observar síntomas que indican posibles defectos de la vista:

Se restriega los ojos a menudo... párpadea con frecuen-

cia... entrecierra los ojos para mirar a distancia... frunce el entrecejo constantemente... se tropieza con objetos menudos... es demasiado sensible a la luz... párpados rojos, inflamados o con costras... orzuelos frecuentes... ojos rojizos y llorosos.

Accidentes de los ojos y primeros auxilios

Los accidentes son un peligro constante para los ojos de los niños: los palos con puntas agudas, los arcos y las flechas, los rifles de aire, la pólvora, los juguetes con bordes filosos son causa corriente de daños en la vista.

Los padres de familia deben evitar hasta donde sea posible que los niños usen objetos peligrosos en sus juegos.

Cuando a un niño le cae una basura en el ojo no debe permitírsele que se restriegue el ojo, ya que puede hacerse un daño mayor. Para quitar la basura del ojo hay que levantar el párpado superior y bajarlo suavemente sobre el inferior; esto ayuda a que las lágrimas desalojen la basura. Si la molestia continúa, lávense los ojos con agua tibia, sosteniendo la cabeza de modo que el agua escurra hacia los lados. Si la molestia no desaparece todavía, póngale una venda al ojo dañado y lleve al niño inmediatamente al oculista o a un hospital.

Lectura e iluminación

Los trabajos que requieren esfuerzo de los ojos necesitan buena iluminación. Al niño debe enseñársele a leer y escribir sosteniendo el cuaderno o libro a una distancia de 14 pulgadas. Todo el material de lectura para niños debe ser impreso en tipo grande, claro y en papel que no sea satinado.

REPISA MODERNA

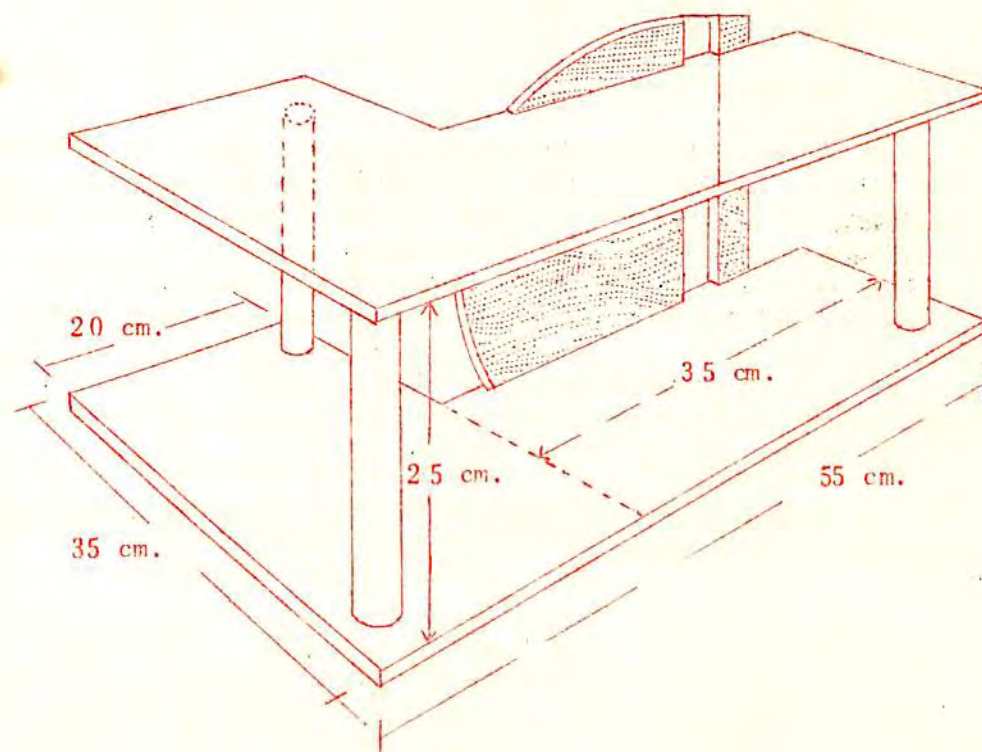
Cualquier persona que tenga habilidad para los trabajos de carpintería puede construir el modelo de repisa que se publica en esta sección.

Por ser de muy fácil construcción no es necesario hacer descripciones detalladas de los cortes de madera, ya que las medidas se dan en el dibujo ilustrativo.

La repisa puede colocarse en cualquier esquina de la casa, pero en especial es de utilidad en la decoración de la cocina.

Las columnitas de sostén pueden cortarse de un "palo de escoba", puliéndolas con lija antes de clavarlas.

Una vez construido se procederá a lijar el conjunto y una vez bien pulido, se le dará dos manos de pintura; la parte del fondo de la misma, la que en el dibujo aparece de color café, se pintará de otro color.



Consejos agropecuarios

Cría y engorde del cerdo

Alimentación

La alimentación es importante para la cría y el engorde de cerdos. Alimentar bien a los cerdos no quiere decir darles mucha comida. La calidad de los alimentos y su valor nutritivo cuenta más que la cantidad. Los cereales (maíz, trigo, avena, etc.) y los concentrados (salvado, tortas de algodón, etc.) son alimentos recomendables para los cerdos.

Para que la alimentación resulte económica y variada, es necesario suministrar, junto con los cereales y concentrados, raíces, tubérculos y pastos.

Los desperdicios de cocina son aprovechables en la alimentación de cerdos.

Según se trate de cerdos para cría o engorde, variará la ración alimenticia. Los lechones tiernos y las hembras de cría requieren mayor cantidad de alimentos nutritivos como la alfalfa, las harinas de pescado, la semilla de algodón, la sangre seca, las leguminosas, etc.

La sal común es necesaria en la ración diaria de cerdos. También el agua es indispensable.

Condiciones sanitarias

La porqueriza y sus accesorios se mantendrán en condicio-

nes de limpieza. Es necesario secar los lugares húmedos cercanos. Los terrenos destinados a los cerdos serán arados siquiera dos veces al año.

Se aconseja la desinfección periódica de la porqueriza y sus accesorios.

Prevención de enfermedades y plagas

Todo agricultor debe prevenir las enfermedades y las plagas. Las mayores pérdidas son debidas al cólera, que es una enfermedad infecciosa. Los parásitos externos y los intestinales producen también muchas pérdidas. La triquinosis es una enfermedad peligrosa y se transmite al hombre, cuando éste come carne infestada.

Para evitar enfermedades y plagas como las mencionadas es necesario vacunar oportunamente, desinfectar las porquerizas y accesorios, mantener limpios los alrededores de la porqueriza y suministrar alimentos sanos y de buena calidad.

Tenemos en nuestros países un grupo casi desconocido de hombres y mujeres que, en silencio, están enfrentándose al gran reto de la América Latina: la producción de más alimentos y el mejoramiento de la vida de la población rural.

Estos hombres y mujeres son los líderes locales voluntarios de los clubes de la juventud rural de la América Latina. Son parte del Servicio de Extensión Agrícola que existe en 10 países latinoamericanos. Todos ellos pasan parte del día trabajando gratuitamente para ayudar a un niño a cultivar un huerto, a construir un gallinero o una porqueriza, o para ayudar a una niña a preparar una comida o tejer un suéter para un hermano.

Ing. Carlos Madrid, Director
del Proyecto 39 de la OEA en Perú

La receta del mes

Arroz y frijoles con pollo

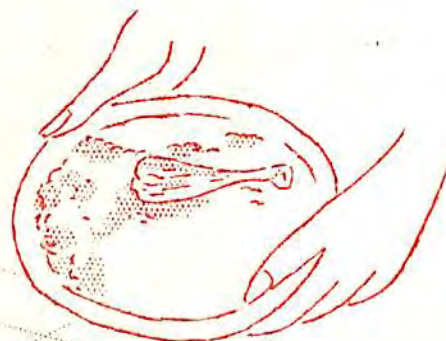
INGREDIENTES

1 libra de arroz
1/2 libra de frijoles (preferiblemente grandes)
1/2 libra de manteca
1 pollo
1 coco
3 tazas de agua
1/2 libra de tomates, maduros
1 chile dulce, mediano
1 cebolla, mediana
1 ramita de apio o perejil
0,25 de vinagre
Sal, chile picante y pimienta molida, al gusto

PREPARACION

1. Quiebre el coco y sáquelo de la cáscara; rállalo (sin quitarle la película color café que lo rodea, pues ésta es la que contiene más grasa); agrégueme agua caliente apenas en cantidad necesaria para que una vez exprimido se obtengan cinco tazas de leche.

2. Limpie y lave los frijoles y póngalos a cocinar con



la leche del coco, los ajos y la sal, hasta que suavicep.

3. Lave y limpie el arroz; agréguelo a los frijoles cuando éstos estén suaves; mueva para que el arroz quede en el fondo. Déjelo a fuego lento hasta que seque; rocíe con agua fría y tape hasta que el arroz reviente.

PREPARACION DEL POLLO

Limpie bien el pollo y pártalo en pedazos pequeños; adóbelo con vinagre, ajos, cebolla, chile dulce, chile picante, apio, pimienta y sal; déjelo reposar por treinta minutos; luego fríalo en la manteca bien caliente hasta que dore. Por último, agregue los ingredientes con que lo adobó y el tomate partido en tiritas para que haga una salsa.

Sirva el pollo junto con el arroz y los frijoles, bien caliente.

INFLUENCIA DE LA CASA EN EL BIENESTAR DE LA FAMILIA

El hogar es el lugar en donde los distintos miembros de la familia viven juntos como unidad. Es el lugar en donde trabajan, duermen, comen, juegan y disfrutan de mutua compañía, y en donde reciben a sus amigos. Es el lugar donde la madre pasa la mayor parte de su tiempo y en donde los niños pasan la totalidad, o la casi totalidad, del día. Es el lugar donde el padre y los niños mayores regresan al final de su jornada. Es el lugar en el que los miembros de la familia deberían hallar comprensión, afecto y un sentimiento de seguridad. El hogar debería satisfacer en la mayor medida posible dichas necesidades.

CASAS COMERCIALES Y ORGANIZACIONES QUE COLABORARON
EN EL CONCURSO DE ESTIMULOS Y PREMIOS
DE LOS CLUBES 4-S

Sears Roebuck

Embajada Americana

Cooperativa de Productores de Leche R. L.

Librería Trejos S. A.

Agro Ave Ltda.

Almacén Cásseres Ltda.

Singer Sewing Machine Company

STICA

Almacén Alfredo Esquivel y Cía. Ltda.

Agencias Fábrega Ltda.

Gulf Costa Rica Company S. A.

Kativo S. A.

Panamerican Standard Brands Ltda.

Programa Interamericano para la
Juventud Rural

Señor Enrique Delgado